



Christbaum  
in der Kirche Herrnfelburg



Krippe in der Wallfahrtskirche Pilgramsberg

## Der Weihnachtsbaum

*Strahlend, wie ein schöner Traum,  
steht vor uns der Weihnachtsbaum.  
Seht nur, wie sich goldenes Licht  
auf den zarten Kugeln bricht.  
„Frohe Weihnacht“ klingt es leise  
und ein Stern geht auf die Reise.  
Leuchtet hell vom Himmelszelt -  
hinunter auf die ganze Welt.*

Unbekannt



Krippe in der Kirche Rattiszell



Jesukindlein in der Kirche Haunkenzell

## Sitzung vom 9.10.2008

### (mr) 1. Ortseinsichten, Treffpunkt Hollmer, Eiermühle

- a) Besichtigung Haunkenzeller Bach bei Hollmer
- b) Besichtigung Schule Rattiszell – Renovierung Aula

### Behandlung der Besichtigungen zu Tagesordnungspunkt 1 im Sitzungsraum Feuerwehrhaus Rattiszell

a) *Antrag Friedrich Hollmer, Stallwang auf Sanierung des Haunkenzeller Baches bei seinem Anwesen Eiermühle durch Vergrößerung des Rohrdurchmessers – Einbau eines Böschungskopfes*

Es wird beschlossen, die große Maßnahme, also neuer Rohreinbau, durchzuführen. Für die Maßnahme sind Angebote einzuholen. Bürgermeister Reiner wird ermächtigt und beauftragt, den Auftrag an die günstigste Firma zu vergeben.

b) *Besichtigung der Schule Rattiszell – Renovierung Aula*

Die Wände sind zu tünchen in Absprache mit dem Maler Tobias Binder. Dieser soll auch ein entsprechendes Angebot abgeben. An der langen Wand sollen Pin-Wände angebracht werden, dadurch müssten auch die Schallverhältnisse verbessert werden. Für die drei Fenster dürfen Vorhänge erworben werden. Das Bild der alten Burg Rattiszell muss auf alle Fälle frei bleiben. Die anderen Bilder dürfen mit Pin-Wänden, entsprechend den Wünschen, überdeckt werden. Die Pin-Wände sind durch den Gemeindearbeiter Groß über den Winter anzufertigen. Bürgermeister Reiner wird mit dem Vollzug im Sinne des Besichtigungsergebnisses ermächtigt und beauftragt.

### 2. Gemeindegrenzänderung im Bereich Herrnehlburg – Einbeziehung des Zufahrtsweges Fl.-St.Nr. 1277 der Gemarkung Haselbach zur Gemeinde Rattiszell

Die Gemeinde Rattiszell beschließt eine Gemeindegrenzänderung zwischen der Gemeinde Haselbach und der Gemeinde Rattiszell dahingehend, dass der nicht ausgebaut öffentliche Feld- und Waldweg Fl.-St.Nr. 1277 der Gemarkung Haselbach, zum Gemeindegebiet der Gemeinde Rattiszell gemessen wird, damit eine geringfügige Gemeindegrenzänderung. Die Gemeinde Haselbach ist mit Beschluss vom 28.8.2008 mit dieser Gemeindegrenzänderung einverstanden.

### 3. Antrag auf Gewährung einer Spende für krebserkrankte und körperbehinderte Kinder sowie Förderung der jugendlichen Sportler des SV Pilgramsberg mit Schreiben vom 19.8.2008

Es wird eine Spende von 300,- € gewährt.

### 4. Besprechung bzgl. Anträge Zollner/Miedaner, Erpfenzell wegen Wasseranschluss an die Bogenbachtal-Gruppe

Der Sachverhalt war in der Sitzung vom 4.9.2008 ausführlich vorgetragen worden. Bürgermeister Reiner soll mit allen betroffenen Anwesen eine Besprechung durchführen und zwar mit allen Erpfenzellern, also auch mit Schreiner/Schmuderer und Sturm sowie den Antragstellern Zollner/Miedaner, wie auch mit den Anwesenseigentümern in Pfaffenberg und Irling. Diese Besprechung hat umgehend zu erfolgen. Es geht um einen evtl. späteren Wasseranschluss mit Bereitschaft zur Beitragszahlung an die Bogenbachtal-Gruppe.

### 5. Breitbandversorgung; Breitbandpate für Gemeinde Rattiszell

Zum Breitbandpaten der Gemeinde Rattiszell wird Horst Aich, zum Stellvertreter Gemeinderat Bernhard Pohmann bestellt.

### 6. Antrag Peter Albrecht, Gustav-Hertz-Str. 12, 94315 Straubing auf Beteiligung an den Kosten für die Weiherreinigung des Löschweihers in Plenting

Für die Reinigung des Feuerlöschteiches Plenting wird dem Eigentümer Peter Albrecht ein Anteilsbetrag von 500,- € (etwa die Höhe der Baggerarbeiten) dazubezahlt. Voraussetzung ist, dass der Weiher auch immer für Löschzwecke/Übungszwecke zur Verfügung steht und die Zugänglichkeit gesichert ist.

### 7. Gestaltung des großen Schulbusses der Gemeinde Rattiszell

Die Gestaltung des Schulbusses erfolgt nach dem Kinderwillen, also Alternative 1. Sollte die Firma Fuchsl, Straubing die Gestaltung machen können und wäre dies billiger als eine Auftragsvergabe an Fa. Vranyczky, Straubing, soll die Firma Fuchsl dies machen, ansonsten würde der Auftrag an die Fa. Vranyczky, Straubing vergeben werden. Bürgermeister Reiner wird mit dem Vollzug ermächtigt und beauftragt.

### 8. Bekanntgaben, Dringendes, Wünsche, Anträge

a) *Steinmauer an der Hofmarkstraße im Eigentum von Heiß, Sulzbach-Rosenberg*

Bzgl. der Abböschungsmaßnahme mit Erstellung Fundament und kleiner Mauer sind Kostenangebote einzuholen. Bürgermeister Reiner wird ermächtigt und beauftragt, entsprechende Angebote einzuholen. Entschieden wird nach Vorlage der Angebote.

b) *Bauantrag*

Ein Bauantrag wird aufgezeigt. Hierzu wird das gemeindliche Einvernehmen erteilt.

c) *Antrag Gemeindearbeiter und Gemeinderat Karl Binder auf Neuerwerb eines Dampfstrahlers für den Bauhof*

Von der Fa. Janetschek, Cham – Altenmarkt wird ein neuer Dampfstrahler zum Preis von brutto 2.490,- € erworben, wobei noch ein günstigerer Preis ausgehandelt werden sollte.

d) *Antrag auf Versetzung der Ortstafel am Ortsausgang Rattiszell, Richtung Herrnehlburg*

Das Ortsschild darf durch den Bauhof, wie besprochen, versetzt werden.

**Ferienhaus**  
[www.Bergschloessen-Pilgramsberg.de](http://www.Bergschloessen-Pilgramsberg.de)  
Tel. 0 99 64/60 17 88



---

**Baugeschäft**  
**Alfred**  
**Landstorfer**  
Ausführung von: Maurer-Putz-  
Stahlbeton und Erdarbeiten  
Tel. 0 99 64/60 17 88 94372 Pilgramsberg



## KINDERGARTEN ST. BENEDIKT

### Tag der offenen Tür im Kindergarten St. Benedikt Rattiszell

(kr) Ein großer Erfolg war der Tag der offenen Tür am Sonntag, den 19. Oktober 2008 im Kindergarten St. Rattiszell. Höhepunkt war die Segnung des neuen Spielgartens durch Pfarrer Ludwig Pramps. Der Spielgarten selbst wurde ausschließlich aus Spenden finanziert und umfasst den stolzen Spendenbetrag von über 7.500 €.

Kindergartenleiterin Monika Lex freute sich über das neue Spielgerät. Sie bedankte sich bei den fleißigen Spendern, die an diesem Tag eingeladen waren. Ein besonderer Dank ging an Markus Eidenschink und Bernhard Groß, die viel Zeit für die Planung und Umsetzung aufwendeten.

Organisiert wurde dieses Fest vom Kindergarten, Elternbeirat und Kindergarten Förderverein.

Bürgermeister Manfred Reiner bedankte sich im Namen der Gemeinde Rattiszell bei allen Helfern und Spendern, die dieses großartige Projekt ermöglichen!



## Sandra's Blumenfenster

Trauerfloristik · Hochzeitsfloristik

Dorfplatz 17 · 94375 Stallwang  
Tel. 09964/9980

## Petra's Friseurstüberl

Di + Mi 8.00 - 13.00 Uhr  
Do + Fr 8.00 - 17.00 Uhr  
Sa 8.00 - 12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

Kirchstraße 2 · 94372 Rattiszell · Tel. 09964/601435



## GUT HOLZ...

(as)...hieß es auch heuer wieder für die Mitglieder der BRK-Bereitschaft Haunkenzell. Am 24. Oktober trafen sich im GH Silbersterne die Ortsgruppen Haunkenzell, Rattiszell, Pilgramsberg und Heilbrunn zum alljährlichen Kegelturnier, welches bereits zum achtzehnten Mal durchgeführt wurde. In diesem Jahr setzten sich die beiden Mannschaften der Ortsgruppe Heilbrunn mit insgesamt 845 Holz gegen sehr starke Gegner durch und erreichten den ersten Platz. Auch der Wanderpokal ging diesmal nach Heilbrunn, nämlich an die beste Einzelmannschaft Heilbrunn II mit 464 Holz. Der Wanderpokal wurde durch Helene Weinzierl an die Siegermannschaft übergeben. Bei der Siegerehrung zeigte sich Bereitschaftsleiterin Monika Fürst erfreut über die große Teilnahme der Ortsgruppen und überreichte an die Gruppenleiter je einen Gutschein zur Nutzung der Kegelbahn.



(v.l.) Markus Wolf, Josef Schwarz, Bereitschaftsleiterin Monika Fürst, Hermann Rapp, Bernhard Schießl

## Marianne Zollner

Edt 6 · 94354 Haselbach  
Telefon 099 64 / 4 34



Einkaufen  
auf dem  
Bauernhof

## KARL-HEINZ WITTMANN

Steinrestaurierung · Steinmetzbetrieb

Dammersdorf 2 · 94353 Haibach  
Tel. 09964-1490

## Sandra's Blumenfenster

Trauerfloristik · Hochzeitsfloristik

Dorfplatz 17 · 94375 Stallwang  
Tel. 09964/9980

## Petra's Friseurstüberl

Di + Mi 8.00 - 13.00 Uhr  
Do + Fr 8.00 - 17.00 Uhr  
Sa 8.00 - 12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

Kirchstraße 2 · 94372 Rattiszell · Tel. 09964/601435



## Weber GmbH

Innenausbau  
Fenster  
Türen



Büro:  
Hauptstraße 17a  
D - 94372 Pilgramsberg  
Telefon 099 64 / 61 09 83  
Telefax 099 64 / 61 09 83

## BISCHOF FEIERTE PATROZINIUM...

### ...in der Wallfahrtskirche St. Ursula in Pilgramsberg

(mr) Das Patrozinium zu Ehren der Heiligen Ursula feierte die Wallfahrtskirche Pilgramsberg am Sonntag, den 26. Oktober 2008 besonders festlich. Bischof Gerhard Ludwig war gekommen und wurde von Klein und Groß willkommen geheißen. In seiner Predigt erinnerte der Regensburger Diözesanbischof an das Zeugnis der Heiligen Ursula und ihrer Gefährtinnen, die ihr Leben ganz im Vertrauen auf Jesus Christus gestaltet haben. Am Altar feierten Pfarrer Alois Zimmermann (Pfarrei Ascha) und Dekan Kilian Limbrunner (Pfarrei Stallwang) den Gottesdienst mit, während Wallfahrtskurat Anton Dinsnbacher mit dem Kirchenchor den musikalischen Teil der Liturgie-Feier gestaltete. Der Eintragung ins Goldene Buch der Gemeinde Rattiszell mit Bürgermeister Manfred Reiner folgte ein Mittagessen mit über 100 Vertretern aus der Pfarrei.



Stefanie und David begrüßten den Regensburger Oberhirten mit einem kleinen Gedicht



Bischof Müller trug sich in das Goldene Buch der Gemeinde Rattiszell ein. V. l. Kirchenpfleger Franz Schneider, Dekan Kilian Limbrunner, 3. Bürgermeister Xaver Aich, 1. Bürgermeister Manfred Reiner, Bischof Gerhard Ludwig Müller, Pfarrer Anton Dinsnbacher, 2. Bürgermeister Johann Stegbauer und Pfarrer Alois Zimmermann



Ein Bild der Wallfahrtskirche Pilgramsberg überreichte Bürgermeister Manfred Reiner an Bischof Gerhard Ludwig Müller bei der Feierstunde im Gasthaus „Zur schönen Aussicht“

## AUTO SCHNEIDER

Robert Schneider, Pilgramsberg, Tel. 09964/312  
Fax 09964/1051, info@auto-schneider-pilgramsberg.de

PKW, LKW  
Abschleppdienst  
Tanken rund um die Uhr mit EC-Karte

## Heimerl



**Zimmerei-  
Holzbau GmbH**

Plentenweg 3 · 94372 Plenting  
Tel. 09964/441 · Fax 1084  
www.zimmerei-heimerl.de



Frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben.  
Wir freuen uns, wenn wir auch 2009 für Sie da sein dürfen.

Raiffeisenbank  
Rattiszell-Konzell eG 

## BAYERISCHER FISCHERKÖNIG

### Reinhard Sandner aus Eggerszell wurde Bayerischer Fischerkönig

(kr) Es ist der bedeutendste Titel, den ein Vereinsfischer im Freistaat erhalten kann: Bayerischer Fischerkönig. Für ein Jahr trägt ihn jetzt Reinhard Sandner, 23-jähriger Heizungsbauer aus Eggerszell. Beim diesjährigen Königsfischen des Landesfischereiverbands Bayern am Ebinger See bei Bamberg am 20. September, hat er den schwersten Fisch (70 Zentimetern Länge und ein Gewicht von 14 Pfund) aus dem Wasser geholt und sich so die Königswürde gesichert.



*Herzlichen Glückwunsch!*

### IMPRESSUM:

Herausgeber und Verlag: Gemeinde Rattiszell, Straubinger Str. 18, 94375 Stallwang, Tel. 09964/6402-0

Mitarbeit: Karin Reiner, Manfred Reiner, Karl Kienberger, Rosa Breu, Josef Reisinger, Klaus Bramowski, Albert Schütz

Auflage: 650 Stück

Satz und Druck: Stolz Druck GmbH, Unterholzener Str. 25, 94360 Mitterfels, Tel. 09961/9408-0

Der Gemeindebote erscheint sechsmal jährlich und ist für jeden Haushalt der Gemeinde Rattiszell kostenlos.

## LANDESSIEGER - HANDWERK-NACHWUCHS

### Christian Ettl aus Eggerszell Landessieger des Handwerk-Nachwuchses

(kr) Christian Ettl aus Eggerszell absolvierte eine 3-jährige Ausbildung mit Lehrzeitverkürzung zum Landmaschinenmechaniker bei der Firma BayWa in Straubing. Seine Gesellenprüfung in Landshut bestand er als Prüfungsbester mit der Note 1. Durch die außergewöhnlich hohe Punktzahl wurde er Kammer Sieger und bayerischer Landessieger in seinem Beruf. Folgende Aufgaben musste er bei der Prüfung bewältigen: Anfertigen einer elektrischen Schalttafel sowie Fehler-suche am Schlepper.



*Die Gemeinde Rattiszell gratuliert zu der großartigen Leistung und wünscht für seine weitere berufliche Zukunft alles Gute!*

## NEUER BIBERBERATER

### Wolfgang Tremmel neuer Biberberater der Gemeinde Rattiszell

(mr) Seit Oktober 2008 ist Wolfgang Tremmel, Hinterascha, Biberberater der Gemeinde Rattiszell. Er soll Ansprechpartner zwischen Betroffenen und Behörden sein. Ausserdem ist er für die Kartierung der Bibergebiete in unserem Gemeindegebiet und die darin entstandenen Schäden zuständig. Wer außer in den bekannten Gebieten des Spormühlbach und Tiefenbach Schäden durch den Biber festgestellt hat soll sich bei ihm melden. Herr Tremmel ist unter folgender Handynummer erreichbar: 0171/7731074.



## Wetterregeln

*Nach Barbara geht s'Frosten an,  
kommt's früher, ist nicht wohlgetan.*

*Januar muss vor Kälte knacken,  
soll die Ernte gut geraten.*

**HALLER** GmbH  
**Zimmerei-Holzbau**

Dachstühle - Dachgauben - Dacheindeckungen  
Altbausanierungen - Carports

Schönsteiner Straße 3, 94372 Plenting bei Rattiszell

Tel. 09964/1746 Fax 601910

[www.holzbau-haller.de](http://www.holzbau-haller.de)

## HOAGOAT'N

### Wieder voll gelungener Rattiszeller Hoagoat'n

(mb) Im Rahmen eines Dorfabends fand im Gasthaus Ludwig Ettl wieder ein Hoagoatn statt. Viele Liebhaber der Volksmusik waren der Einladung des Organisatorenteams mit Petra Schweizer, Centa Waasmaier und Max Zaglmann gefolgt.

Den Auftakt des Abends bildete die Kapelle „Da Bauernverband“ und Simon Schütz, der die Ehrengäste in Gstanzlform willkommen hieß. Anschließend stellte Moderator Max Zaglmann alle Künstler vor und dankte für die zahlreiche Beteiligung. Musikalisch begrüßten nun die Kinsachsterne aus Rattiszell die Gäste mit den beiden Liedern „Grüß Euch Gott“ und „I mog koa Wasser“. Der Rattiszeller Kinderchor unter Leitung von Sabine Prommersberger begeisterte mit den zwei Gesangsstücken „Wennst a Oachkatzerl wuist fanga“ und „Biba Henal“. Anschließend trug Burgi die beiden Lieder „Da Holzbauer vom Bayerischen Woid“ und „Schoen is im Woid herin“ vor.

Viel Beifall erntete der Haunkenzeller Kirchenchor unter Leitung von Armin Kerscher mit dem „Haunkenzeller Lied“ und mit dem Stück „Bäuerin hot Katz verlor“, gesungen von Gerda Blindzellner und Marietta Schwarzfischer. Danach brachten D'Waidler, Franz Schwarzfischer sen. und Thomas Linsmeier drei stimmungsvolle Lieder „Wo der Wildbach rauscht“, „D'Nachtigall singt in den Abend hinein“ und „Da Woid ist mei Hoamat“. Stefan Keck spielte vor der Pause auf seiner Trompete „S'Gamsgebirg“ und das „Neopolitanische Lied“.

Nach der Pause wartete der Windberger Hochzeitslader Josef Dorfner mit ein paar Gstanzl und dem Windberger Lied auf. Hohes Niveau zeigte Simon Schütz mit dem „Storriegler“ und „Die Sterne am Himmel“ auf seiner Steirischen. Nun erfreute die Kindertanzgruppe mit der „Emstaler Polka“, dem „Hirtamadl“ und der „Kreuzpolka“. Großen Beifall erntete auch der Mannagesang unter Leitung von Centa Waasmaier mit der Rattiszeller Stubenmusi mit den beiden Liedern „Des Wasser is zum Waschen“ und „Ihra Neune müaßn sei“. Lukas Reisinger zeigte auf seiner Steirischen mit den beiden Liedern „Der alte Jäger“ und „Grüß di Gott Frau Wirtin“ sein Können. Die Kramerschopf Musi spielte noch einen Landler und einen Boarischen. Der Rattiszeller Kirchenchor unter Leitung von Frau Centa Waasmaier leitete das Ende der Veranstaltung mit den beiden Liedern „Des Kanapee“ und „Der Wenzel kommt nach Afrika“ ein. Xaver Gietl ließ den gelungenen Abend mit einem Lesestück ausklingen.

*Der Rattiszeller Kinderchor unter Leitung von Sabine*



*Prommesberger  
D'Waidler*



*Simon Schütz bei der Begrüßung in Gstanzlform mit Moderator*



*des Abends Max Zaglmann*

# Getränkevertrieb Spirituosengroßhandel **TOBIAS LAUMER**

- Getränkeheimdienst • Festveranstaltungen • Barlieferservice
- Zeltverleih • Gaststättenservice • Getränkemarkt

Straubinger Straße 7 · 94372 Rattiszell · Tel. 0 99 64/61 19 11 · Fax 0 99 64/61 19 12 · Mobil 01 70/4 44 14 39

*Ist der Durst mal groß,  
mal klein, wir kaufen  
bei Getränke Laumer ein*

#### Getränkemarkt- Öffnungszeiten:

Mo 16.30 - 19.00 Uhr  
Di geschlossen  
Mi 16.30 - 19.00 Uhr  
Do geschlossen  
Fr 14.30 - 18.00 Uhr  
Sa 9.00 - 12.00 Uhr

### Sitzung vom 20.11.2008

#### (mr) 1. Neuaufnahme von Tagesordnungspunkten

Es wurde beschlossen, folgende Punkte neu in die Tagesordnung aufzunehmen:

*Im öffentlichen Teil unter Bekanntgaben, Wünsche, Anträge:*

- Gemeinde Wiesenfelden; Winterdienst Hötzelndorf, Plenting
- Antrag Eheleute Pellkofer auf Übernahme Winterdienst
- Baupläne; Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens

#### 2. Wasserversorgung Erpfenzell/Pfaffenberg/Irling; Beschlussfassung über Versorgung dieser Ortsteile über die Bogenbachtal-Gruppe

Lt. beschlussmäßiger Beauftragung in der letzten Sitzung vom 9.10.2008 sprach Bürgermeister Reiner mit den Anwesenbesitzern aus Erpfenzell, Pfaffenberg und Irling. Sie erklärten sich schriftlich bereit, sofern erforderlich, mit einem Anschluss an die Wasserversorgungsanlage der Bogenbachtal-Gruppe einverstanden zu sein. Sie sind auch dazu bereit, die erforderlichen Kosten für einen Anschluss an die Bogenbachtal-Gruppe zu bezahlen. Die einzelnen Erklärungen wurden bekanntgegeben und Kopien zur Ansicht an die Gemeinderäte ausgeteilt. Somit sind alle Forderungen erfüllt.

Letztlich wird folgender Beschluss gefasst:

Die Gemeinde Rattiszell ist mit der Wasserversorgung der Ortsteile Erpfenzell, Pfaffenberg und Irling über die Bogenbachtal-Gruppe einverstanden.

#### 3. Änderung des Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan der Gemeinde Rattiszell durch Deckblatt Nr. 12 bzgl. Standort Wertstoffhof

##### a) Aufstellungsbeschluss

Der Gemeinderat beschließt, den Flächennutzungsplan mit integriertem Landschaftsplan der Gemeinde Rattiszell mit Deckblatt Nr. 12 zu ändern und zwar für folgenden Zweck und Bereich:

Standort für Errichtung eines Wertstoffhofes im Außenbereich unmittelbar an der Kläranlage Haunkenzell auf einer Teilfläche der Fl.-St.Nr. 42 der Gemarkung Haunkenzell (bei Zufahrt Fl.-St.Nr. 175 sowie Kläranlagengrundstück Fl.-St.Nr. 176 der Gemarkung Eggerszell).

Mit der Erarbeitung des Planes, Deckblatt Nr. 12 wird das Büro MKS Architekten-Ingenieure GmbH, Ascha beauftragt.

##### b) Billigung des Vorentwurfs des Deckblattes Nr. 12 zum Flächennutzungsplan mit integriertem Landschaftsplan der Gemeinde Rattiszell, gefertigt durch MKS, Ascha

Der Deckblattvorentwurf des Planungsbüros MKS, Ascha vom 10.11.2008 wird gebilligt. Es ist nunmehr das Verfahren nach § 3 Abs. 1 und § 4 Abs. 1 BauGB durchzuführen.

#### 4. Gebietsänderung der Gemeinden Haselbach und Rattiszell; nochmalige Beschlussfassung zur Grenz- und Gemarkungsänderung mit konkreter Beschreibung

„Bei der Gemeinde Rattiszell, Landkreis Straubing-Bogen tritt folgende Änderung des Gemeindegebietes ein:

**Ausgliederung** aus der Gemeinde Haselbach, Fl.-St.Nr. 1277, Gemarkung Haselbach mit 282 qm

**Eingliederung** in die Gemeinde Rattiszell, Gemarkung Herrnehlburg

Zugleich ändern sich entsprechend die Grenzen der Gemarkungen Haselbach und Herrnehlburg.

Die Gemeindegebiets- und Gemarkungsgrenzänderungen

Johann Stegbauer Schlosserei · Metallbau



Maiszell 2 a  
94372 Rattiszell  
Tel. 0 99 64/97 01  
Fax 0 99 64/99 00

### DER REDAKTIONSSCHLUSS

für die Feb./März-Ausgabe ist am 15.01.2009!

Immer wieder...

LANDGASTHOF  
PENSION  
*Silbersterne*

Bei uns is „boarisch  
und gmütlich“

Rudi Baumgartner  
94372 Haunkenzell  
Telefon 09964/223

[www.gasthof-silbersterne.de](http://www.gasthof-silbersterne.de)

Der Treffpunkt für Jung und Alt

wurden angeregt durch Schreiben des Vermessungsamtes Straubing vom 21.10.2008 auf Vorschlag der beiden Gemeinden.

Im Umgliederungsgebiet soll das Recht der abgebenden Körperschaft außer Kraft treten und das Recht der aufnehmenden Körperschaft in Kraft treten“.

#### 5. Bürgerversammlung 2008 der Gemeinde Rattiszell

Es wird beschlossen, die Bürgerversammlung der Gemeinde Rattiszell am Donnerstag, den 4.12.2008 im Gasthaus Ettl, Rattiszell abzuhalten.

#### 6. Bekanntgaben, Dringendes, Wünsche, Anträge

##### a) Bauanträge

Verschiedenen Bauanträgen wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt.

##### b) Bekanntgabe des Antrages des SV Pilgramsberg bzgl. Kostenübernahme für Kanalanchluss Sporthalle sowie Feuerwehrgerätehaus

Der Antrag ging kurzfristig ein und kann deshalb noch nicht behandelt werden. Dies wurde dem Antragsteller durch Geschäftsstellenleiter Maier bereits mitgeteilt. Laußer bat darum, das Schreiben wenigstens bekannt zu geben, was getan wurde. Vereinbart wird, bei Behandlung dieses Antrages den Antragsteller 1. Vorstand Laußer sowie den Kassier einzuladen.

##### c) Kostenangebot EMITEL AG, Straßkirchen bzgl. Dienstleistung „Bauthermographie“

Die Fa. EMITEL AG Straßkirchen bietet unverbindlich die Erstellung einer „Thermographie“ zum Preis pro Objekt von 360,69 € brutto an.

Hierzu wird festgestellt, dass ein dringendes Bedürfnis nicht besteht. Der Punkt wird zurückgestellt.

d) Winterdienst 2008/2009  
Schneeräumplan 2008/2009

Die Fahrtroute für den Winterdienst wird wie folgt festgelegt:  
Fahrt 1:

Körbling – Gmeinwies – Niedereier – Ederszell – Pilgramsberg, Bachweg – Stockleiten – Großneundling – Pilgramsberg, Kirchberg – Wäscherszell – Hüttenzell – Plenting – Neundling – Machtenhof – Maiszell – Haunkenzell – Euersdorf – Emmersdorf – Herrnehlburg – Stubenhof – Oberweinberg – Gallnerweg – Rattiszell – alte Siedlung

Fahrt 2:

Bauhof Pilgramsberg – Gschwellhof – Niedereier – Zisterhof – Zisterau – Bühl – Schwachshof – Jubelheim – Rattiszell – Erpfenzell – Edt – Pfaffenberg – Irling – Dietersdorf – Rattiszell „Baugebiet Hochfeld“ – Baugebiet Pfarracker – Straßhäuser – Euersdorf – Haunkenzell – Pilgramsberg – Hinterascha – Eggerszell – Mutzendorf

Winterdienst 2008/2009 im Gemeindebereich Wiesenfelden  
Wie bisher wird auf Wunsch der Gemeinde Wiesenfelden der Winterdienst auf der Teilstrecke der Gemeinde Wiesenfelden, Gemeindeverbindungsstraße Plenting – Hötzelsdorf zur Staatsstraße, durch die Gemeinde Rattiszell gegen Entgelt durchgeführt.

Winterdienst auf der Zufahrt zu Pellkofer, Burgstr. 12, Herrnehlburg

Mit Familie Pellkofer wurde am 23.1.2008 eine Vereinbarung über die Durchführung des Winterdienstes auf ihrem Zufahrtsweg abgeschlossen. Diese Vereinbarung galt nur für den Winter 2007/2008.

Der Winterdienst auf den Zufahrtsweg zu Familie Pellkofer wird 2008/2009 entsprechend dieser Vereinbarung durchgeführt. Insofern gilt diese Vereinbarung auch für den Winter 2008/2009. Ein weitergehender Winterdienst wird abgelehnt.

Winterdienst auf den Gemeindeverbindungsstraße nach Dietersdorf

Bei Dietersdorf gibt es das übergreifende Winterdienstproblem zwischen Haselbach und Rattiszell. Zweckmäßig wäre hier, wegen fehlender Wendemöglichkeiten, dass 1 Jahr der Winterdienst nach Dietersdorf durch die Gemeinde Rattiszell im Wechsel, das andere Jahr der Winterdienst auf der Straße bis Aich Adolf durch die Gemeinde Haselbach durchgeführt wird.

Bürgermeister Reiner soll diesen Vorschlag stellv. Bürgermeister Graßl, Haselbach unterbreiten. Von Seiten der Gemeinde Rattiszell besteht damit Einverständnis.

e) Auslichten und Ausputzen der Bäume beim Bolzplatz Pilgramsberg

Gemeinderat Aich Xaver soll bei der Sporthalle beim Bolzplatz Bäume wegschneiden oder auslichten, ohne entsprechende Entschädigung, darf aber das Holz behalten.

f) Bewuchs beim Kinderspielplatz Haunkenzell

Der Obst- und Gartenbauverein Haunkenzell soll im Bereich des Bolzplatzes Haunkenzell die dortigen Hecken und Bewuchs auslichten.

g) Gratulation an Gemeinderat Alois Schütz, Bühl bzgl. Verleihung der kommunalen Dankurkunde für besondere Verdienste

Bürgermeister Reiner gratuliert Gemeinderat Schütz zur Verleihung der Dankurkunde für besondere Verdienste um die kommunale Selbstverwaltung, die er vor kurzem erhalten hat.

**DER REDAKTIONSSCHLUSS**

für die Feb./März-Ausgabe ist am 15.01.2009!



**Gasthof-Pension G\*\*** Familie Brandl  
Kirchenberg 1 · 94372 Pilgramsberg  
Tel. 09964-9642 · [www.gasthof-pilgramsberg.de](http://www.gasthof-pilgramsberg.de)



Werktags ein Tagesgericht für 4,70 Euro  
Speiseplan auf Homepage abrufbar!  
Sonntags Mittagstisch nach Karte.  
Räume für Feiern bis zu 100 Personen vorhanden.



**Thomas Zaglmann**

Schreinermeister

Einrichtungsplanung Zaglmann  
Kinschstraße 11  
94372 Rattiszell

Telefon: 09964/601052  
Telefax: 09964/601548  
Mobil: 0171/3522469  
E-Mail: [tzaglmann@t-online.de](mailto:tzaglmann@t-online.de)

[www.zaglmann-einrichtung.de](http://www.zaglmann-einrichtung.de)

**MKS ARCHITEKTEN - INGENIEURE**

Mühlenweg 8 - 94347 Ascha - Tel. 09961/9421-0  
Fax 09961/9421-29 - [ascha@mks-ai.de](mailto:ascha@mks-ai.de) - [www.mks-ai.de](http://www.mks-ai.de)



Energieberatung / Energiepass  
Energetische Gebäudesanierung

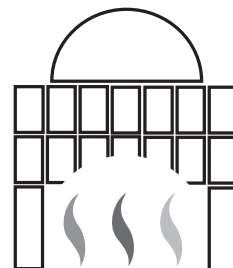
**Erwin Reith**  
Informationstechnik

[www.it-reith.de](http://www.it-reith.de)

*Haben Sie Probleme mit der Technik von Heute?  
Wollen Sie High-Tech von Morgen?*

**09966 - 1285**

**Kesselboden 1a Fax 09966 - 910400**  
**94344 Wiesenfelden reith@wiesenfelden.de**

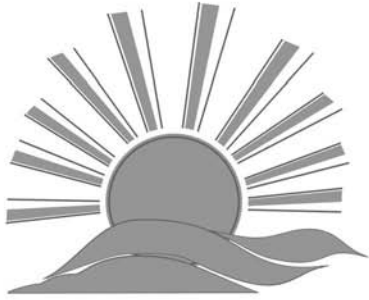


**KECKEIS**

Kachelofen & Kaminland

Westlicher Stadtgraben 19 · 94469 Deggendorf  
Tel.: 09 91-34 11 60 · Fax: 09 91-34 11 63

# BESTATTUNGEN KAROW



Alteingesessenes, bayerisches Familienunternehmen  
in zweiter Generation  
Preiswert, Kompetent & Zuverlässig

**Mitterfels**  
Burgstraße 46  
Tel.: (099 61) 91 02 05

**Straubing**  
Wittelsbacherhöhe 8  
Tel.: (094 21) 96 11 34

Jetzt auch Infos im Internet unter: [www.bestattungen-karow.de](http://www.bestattungen-karow.de)



Mit mehr als 300 hauptamtlichen Mitarbeitern und vielen ehrenamtlichen Helfern zählen wir zu den größten sozialen Dienstleistern in der Stadt Straubing und dem Landkreis Straubing-Bogen



**Bayerisches  
Rotes  
Kreuz**

**Kreisverband Straubing-Bogen**  
Siemensstraße 11a  
94315 Straubing  
Telefon: (09421) 99 52 0  
Fax: (09421) 99 52 34  
Email: [info@kvstraubing.brk.de](mailto:info@kvstraubing.brk.de)  
[www.kvstraubing.brk.de](http://www.kvstraubing.brk.de)

- + Ambulante Pflege
- + Rettungsdienst
- + Seniorengymnastik
- + Betreuter Fahrdienst
- + Hausnotruf
- + Seniorenausflüge

- + Essen auf Rädern
- + Sozialpsychiatrische Angebote
- + Seniorenheime mit Kurzzeitpflege

**Seniorenheim Mallersdorf**  
Dr.-Robert-Pickl-Str. 2  
84066 Mallersdorf-Pfaffenberg  
Telefon: (08772) 96 05 0  
Fax: (08772) 96 05 50

**Seniorenzentrum Mitterfels**  
Burgstraße 37a  
94360 Mitterfels  
Telefon: (09961) 94 10 0  
Fax: (09961) 94 10 50

Sparkasse.  
Gut für die Region.

 Sparkasse  
Niederbayern-Mitte

KAMINE  
KACHELÖFEN  
KÜCHENHERDE  
BACKÖFEN  
VERLEGEN VON  
NATURSTEINPLATTEN  
UND FLIESEN



SVEN SCHMIEDER  
OFENBAUMEISTER

94372 RATTISZELL  
FUNK (01 75) 2 75 45 58

## Türen- Fensterstudio Steinbeißer

Qualität  
ist  
Zukunft

Wir bieten Ihnen  
individuelle Beratung  
in unserem Studio  
oder bei Ihnen vor Ort.



Schreinerei - Reparaturverglasungen  
Rollladenvorbaukästen - Insektenschutz

94375 STALLWANG · Kirchberg 7  
Tel. (0 99 64)61 00 70 · Fax (0 99 64)61 00 71

## Fahrschule Fuchs

Stallwang · Straubinger Straße 11



Ausbildung in allen Klassen!  
Unterricht: Di. und Do., 18.30 Uhr

Telefon  
094 24/12 42

INGENIEURLEISTUNGEN  
ARCHITEKTENLEISTUNGEN

[www.sehlhoff.eu](http://www.sehlhoff.eu)



SEHLHOFF GMBH  
INGENIEURE + ARCHITEKTEN

## VERNISSAGE

### Vernissage - Künstlerin Helga Rackl - stellt im Foyer der Raiffeisenbank Rattiszell aus

(mb) Die Bankdirektoren der Raiffeisenbank Rattiszell-Konzell, Franz Stahl und Josef Peter, laden die Öffentlichkeit zum Jahresende zur Vernissage mit dem Motto „Figürliches in Bild und Ton“ von der Künstlerin Helga Rackl im Foyer der Raiffeisenbank Rattiszell ein. Die Ausstellung kann zu den üblichen Geschäftszeiten bis zum 9. Januar 2009 besichtigt werden.

Die Raiffeisenbank Rattiszell-Konzell ist eine Bank, die durch ihre Spenden Institutionen wie Schulen und Kindergärten sowie Vereine unterstützt. Was liegt näher als auch die heimischen Künstler zu unterstützen, indem sie den Künstlern die Möglichkeit gibt, ihre Exponate einer breiten Bevölkerungsschicht in den Geschäftsräumen der Bank zu präsentieren.

Frau Helga Rackl wurde in Rittsteig bei Neukirchen Hl. Blut geboren und ist bereits seit 1990 als freischaffende Künstlerin tätig. Mehrere Ausstellungen in Cham, Waldmünchen und Falkenstein geben ein Bild ihres Schaffens. Ihre Maltechniken sind Öl, Ölkreide, Pastell und Acryl. Neben dem Malen und Zeichnen schreibt sie auch Gedichte.



Die Künstlerin Helga Rackl mit den Bankdirektoren Josef Peter (rechts) und Franz Stahl (links)

**Am 4. Dezember 2008, 19.30 Uhr  
findet die Bürgerversammlung  
im Gasthaus Ludwig Ettl, Rattiszell statt.  
Alle Bürgerinnen und Bürger  
sind dazu herzlich eingeladen.**

*Musikunterricht*  
**Gesang/Stimmbildung  
Klavier  
Keyboard**

- zwei kostenlose Probestunden
- bei Bedarf kann der Unterricht auch bei Ihnen zu Hause stattfinden

**Weitere Informationen und Anmeldung bei:  
Ingrid Stahl · Tel. 09964/601074 · Handy 0160/8049543**

## SPENDE

Herr Max Zaglmann spendete für den Kindergarten St. Benedikt Rattiszell eine kabellose Lichterkette für den Christbaum.

*Im Namen der Kinder vielen Dank für die Spende!*

## GROSSE LESEN FÜR KLEINE

Am Donnerstag, den 20. November 2008 fand ein Vorlese- tag an der Grundschule Rattiszell statt.

Die 2. Klasse machte sich dabei zur Aufgabe, den Wichtel- kindern im Kindergarten eine schöne Geschichte vorzule- sen.

Schon mehrere Tage zuvor übten die Zweitklässler dazu die Geschichte „Freunde“ von Helme Heine.

Nach der zweiten Pause machten sich die Schulkinder auf den Weg in den Kindergarten. Mit großer Spannung wurden sie schon von den Vorschulkindern begrüßt. Nachdem sich Schul- und Vorschulkindern in drei Gruppen aufgeteilt hatten, begann das Vorlesen der schönen Geschichte mit verteilten Leserollen.

Sowohl die Vorleser, als auch die Kindergartenkinder hatten viel Spaß an der vorgetragenen Geschichte.

*Sonja Urban, Schulleiterin*



**Gallner  
Stallwangs Apotheke**  
Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001 : 2000  
E-Mail: gallner.apotheke@t-online.de · Internet: www.gallnerapotheke.de

Apotheke mit **Lieferservice** und **Rehaabteilung**  
(Krankenbetten, Toilettenstühle, Rollstühle ...)

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 7.30 - 12.30  
u. 14.00 - 19.00 Uhr, Mi. nachmittag  
geschlossen, Sa. 8.00 - 12.00

**Kontakt: Tel. 09964/9680**

**Malermeister  
Tobias Binder**

Arberstr. 22 • 93426 Roding • Tel.: 0151/15617067

**Dekorative Innenraumgestaltung  
Fassadengestaltung auf höchstem Niveau**

## „FIT, AKTIV UND GESUND“

In der Woche vom 20. – 24. Oktober 2008 fand an unserer Grundschule die Aktion „Fit, aktiv und gesund“ statt.

Dabei sollten mit unseren Grundschulern die verschiedensten Bereiche behandelt werden, die der Erhaltung und Steigerung der körperlichen Fitness dienen. Neben gesunder Ernährung, sportlicher An- und Entspannung sollte auch der Körper mit seinen Funktionen Thema sein.

Da sich dieses Thema als sehr weitläufig zeigte, fragten wir bei den Eltern unserer Schüler nach, ob sie uns nicht auch mit verschiedenen Aktivitäten unterstützen könnten.

Viele Eltern haben sich gemeldet und Ihre Unterstützung in Form von verschiedenen Aktionen oder Helferdiensten angeboten. Auch der Elternbeirat hat sofort seine Mithilfe zugesagt. Hierfür an alle aktiven und passiven Helfer ein großes DANKESCHÖN! Wir wissen es sehr zu schätzen, wenn wir an unserer kleinen Schule tatkräftig unterstützt werden!!!!!! Nur mit ihrer tatkräftigen Mitarbeit konnten unsere Kinder eine intensive und sehr aktive Woche erleben!

Die genaueren Vorhaben entnehmen sie bitte der Auflistung!

*Noch einmal vielen Dank für ihre Hilfe!*

*Sonja Urban, Schulleiterin*



	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
1. Std.	Zuckertest 8.30 Uhr Klasse 1/2 9.00 Uhr Klasse 3/4	Golf-Schnupperstunde Klasse 1/2 8.30 - 9.45 Uhr	Apfelsaftpressen  8.30 Uhr Klasse 1	Vorber. Gesunde Pause Klasse 1/2 Ausbuttern Klasse 3/4	Klasse 1-4  Die „Kleine Lok“
2. Std.			9.00 Uhr Klasse 2	Vorber. Gesunde Pause Klasse 3/4 Ausbuttern Klasse 1/2	- interaktive Ernährungsaktion rund um versch. Lebensmittel, Nährstoffe etc.
3. Std.	Entspannungs- reise ca. 10.30 - 11.15 Uhr Gruppe mit 15 TN	Golf-Schnupperstunde Klasse 3/4 10.00 - 11.15 Uhr	10.00 Uhr Klasse 3	Gesunde Pause Klasse 1 – 4	Die Ernährungs- pyramide
4. Std.	Klasse 1/2		10.30 Uhr Klasse 4	ca. 10.30 - 11.15 Uhr Fußballtraining Klasse 3 + Zubereitung Shake	- basteln und bauen..., Erfahren gesunder und ungesunder Nahrungsmittel
5. Std.	Entspannungs- reise ca. 11.30 - 12.15 Uhr Gruppe mit 15 TN	Anmerkung: Parallel zu den oben aufgeführten Aktionen wurden im Unterricht die Themen Ernäh- rung und Bewegung aufgegriffen und anhand ver- schiedenster Inhalte und Übungen behandelt und vertieft!		ca. 11.30 - 12.15 Uhr Fußballtraining Klasse 4 + Zubereitung Shake	
6. Std.	Klasse 3/4				



### Schlossgaststätte Johann Ettl Herrnfehlburg

Sonntag Mittag warme Küche!  
Weitere Termine auf Anfrage.

Saal, Gaststube, Nebenzimmer mit Gewölbe  
und „Kammerl“ bieten Platz für Familienfeste,  
Tagungen und Feierlichkeiten  
bis zu 100 Personen.

Tel. (09964)246

## VERANSTALTUNGSKALENDER

### Dezember 2008

- 4.12. Bürgerversammlung 19.30 Uhr, Gasthaus Ludwig Ettl, Rattiszell
- 5.12. ab 17.00 Uhr Nikolausgehen, KLJB Rattiszell  
19.30 Uhr Christbaumversteigerung der FF Haunkenzell im Gasthaus Silbersterne, Haunkenzell
- 06.12. 19.30 Uhr Christbaumversteigerung der FF Rattiszell im Gasthaus Ludwig Ettl, Rattiszell  
19.30 Uhr Christbaumversteigerung der KuSK Pilgramsberg-Eggerszell im Gasthaus Brandl, Pilgramsberg
- 07.12. 13.30 Uhr Alternachmittag der FF Pilgramsberg im Gasthaus Schedlbauer, Pilgramsberg  
17.00 Uhr Nikolausfeier, OGV in Haunkenzell von 18.00 Uhr bis 22.00 Uhr Oldtimerfreunde Pilgramsberg, Dorfweihnacht am Dorfanger
- 12.12. 19.00 Uhr Nusschießen und Weihnachtsfeier der Gallerschützen Rattiszell im Schützenheim  
19.30 Uhr Christbaumversteigerung der KuSV Haunkenzell im Gasthaus Silbersterne, Haunkenzell  
19.30 Uhr Christbaumversteigerung des SV Pilgramsberg im Sportheim
- 13.12. 14.00 Uhr Seniorennachmittag in Rattiszell der Kirchenverwaltung und Pfarrgemeinderat Rattiszell im Gasthaus Ludwig Ettl  
19.00 Uhr Jubiläumsfeier anl. des 10jährigen Bestehens der Bergbuam, Sporthalle Pilgramsberg
- 20.12. 13.30 Uhr Seniorenfeier der Kirchenverwaltung und des Pfarrgemeinderats Haunkenzell im Gasthaus Silbersterne, Haunkenzell  
19.00 Uhr Christbaumversteigerung der FF Pilgramsberg im Gasthaus Schedlbauer, Pilgramsberg
- 21.12. 16.00 Uhr Weihnachtsfeier SV Pilgramsberg im Sportheim  
17.00 Uhr Waldweihnacht Burschenvereins Haunkenzell, Treffpunkt bei der Kirche Haunkenzell
- 26.12. 14.00 Uhr Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen der KLJB Rattiszell im Gasthaus Ludwig Ettl, Rattiszell  
19.30 Uhr Christbaumversteigerung der FF Herrnehlburg im Gasthaus Johann Ettl, Herrnehlburg
- 31.12. 19.30 Uhr Silvesterfeier im Gasthaus Brandl, Pilgramsberg

### Januar 2009:

- 04.01. ab 14.00 Uhr Wintersonnwendfeier mit Schlittengaudi vom Kindergartenförderkreis beim Erdhaus in Hinterascha

- 04.01. 15.00 Uhr Volkstanz im Saal des Gasthauses Ludwig Ettl
- 06.01. 9.30 Uhr Jahreshauptversammlung der FF Herrnehlburg in der Schlossgaststätte Johann Ettl, Herrnehlburg  
14.00 Uhr Jahreshauptversammlung der FF Rattiszell im Gasthaus Ludwig Ettl, Rattiszell
- 10.01. 19.30 Uhr Faschingsball der KuSK Rattiszell im Gasthaus Ludwig Ettl, Rattiszell
- 16.01. 19.00 Uhr Jahreshauptversammlung der FF Haunkenzell im Gasthaus Silbersterne, Treffpunkt Kirche
- 17.01. 19.30 Uhr Faschingsball der KLJB Rattiszell im Gasthaus Ludwig Ettl, Rattiszell
- 24.01. 19.30 Uhr Kesselfleischessen im Gasthaus Brandl, Pilgramsberg
- 31.01. 19.30 Uhr Faschingsball der FF Herrnehlburg in der Schlossgaststätte Johann Ettl, Herrnehlburg

### BÜRGERMEISTERSPRECHSTUNDEN:

Jeden Donnerstag von 8.00 - 12.00 Uhr  
in der VG Stallwang  
oder nach telefonischer Vereinbarung.

(Aufgrund von Außenterminen  
ist eine telefonische Voranmeldung erwünscht.)

# Franke DATA

Hardware  
Software  
Netzwerk-Technik  
Service & Support  
Schulung

FrankeDATA  
Birkenweierfeld 5a  
D-94344 Wiesenfelden

Telefon: 09966-1577  
Telefax: 09966-1666

Inhaber:  
Franke Siegfried e. K.

info@frankedata.de  
www.frankedata.de

## THOMAS ALT

Thomas Alt Fahrzeugtechnik

Kraftfahrzeugtechnikmeister

Schulstr. 9 a      Telefon: 099 64/61 16 20  
94372 Rattiszell      Telefax: 099 64/61 16 21  
Info@Thomas-Alt.com



Meisterbetrieb  
der Kfz-Innung

Reifenservice  
Schlepper Ersatzteile  
Unfallinstandsetzung  
Tuning, Sportfahrwerke  
HU, AU in Kooperation mit einer  
amtlich anerkannten Überwachungs-  
Organisation (DEKRA)

Scheibenreparaturservice  
Anhängerkupplungen  
Ölservice  
PKW Ersatzteile  
Einbau von Komfotelektronik  
Klimaservice

Dieser KFZ-Betrieb ist Mitglied im Verbund



### Angst vor dem Ungewissen

(kk) Die düsteren Wintertage, an denen die Finsternis Herrschaft über die Kraft des Lichtes gewinnt, waren in der Vorstellung unserer Urahnen erfüllt und bedroht vom Walten böser Geister, der Dämonen, die sich bei ihnen zu bestimmten Schreckgestalten verkörperten. In den Festen des Heiligen Nikolaus mit seinem bösen Knecht Ruprecht, der heiligen Luzia und des heiligen Thomas lebt der Kult der Schreckgestalten immer noch fort.

### Losnächte

Am Thomastag, den 21. Dezember, mit seiner längsten Nacht spielte der Apostel Thomas als „bluadiga Damerl“ eine ähnliche Rolle wie die den Kindern Furcht einflößende Luzia am 13. Dezember. Mit der Verehrung des heiligen Thomas verband sich die Vorstellung an einen vorchristlichen Dämon. Und deshalb galt dieser Tag auch als „Losnacht“. Der Name Losnacht leitet sich ab vom althochdeutschen Wort „loz“, dem die Bedeutung von Los oder Wahrsagen zu eigen war. In den Losnächten versuchte man auf verschiedene Weise einen Blick in die Zukunft zu tun, z.B. durch Bleigießen, Zaunstecken–Auszählen, Pantoffelwerfen oder Zwetschgenbaumschütteln. Zum Zwetschgenbaumschütteln gingen die Mädchen nachts um zwölf Uhr in den Garten. Bellte während des Schüttelns ein Hund, so kam im nächsten Jahr aus der Richtung des Hundegebells ein Hochzeiter.

### Rauhnächte

Auch die Christnacht zählt zu den Losnächten, an denen man angeblich auch in die Zukunft schauen kann. Mit dieser Nacht beginnen die sog. zwölf Rauhnächte oder auch kurz die „Zwölfe“ genannt (Mittwintertage), die am Dreikönigstag endeten. In der ältesten Zeit waren diese unwirtlichsten Tage des Jahres eine Zeit der Toten und Geister, die durch Lärm- und Maskenumzüge ihren Ausdruck fanden. Die „Rauhen“, das heißt die Wilden mit Fell Bekleideten, gingen um. Der „Rauhwuzl“ oder „Rauhwukerl“, ein haariger, wilder Dämon zeigte sich als Nachtgeist und Kinderschreck.

Später wurde dann der Name „Rauchnächte“ üblich. Dieser Name galt ursprünglich nur den paar Nächten, an denen man durch Räucherung mit Weihrauch von Haus und Hof die Dämonen verscheuchte: Thomasnacht, Christnacht, Neujahrs- und Dreikönigsnacht.

Schon die Germanen räucherten um die Mittwinternächte ihre Behausungen aus, um der bösen Geister Herr zu werden, da diese in den Rauhnächten frei waren. Durch Einhaltung bestimmter Arbeitsverbote, die zum Teil heute noch befolgt werden, konnte man sie versprengen. So durfte man keine Wäsche aufhängen, nicht putzen, nicht backen, düngen oder spinnen.

### Weihnacht

Und so verbanden sich auch im alten Brauchtum der Heiligen Nacht vorchristliche mit christlichen Vorstellungen. Seit alters galt die Weihnacht ebenfalls als Losnacht, in der man künftige Dinge schauen kann. Ehe der Bauer zum Beispiel in die Mette ging, schnitt er eine Zwiebel in der Mitte durch, trennte die einzelnen Schalenteile voneinander und legte zwölf dieser Zwiebelschüsselchen mit Salz bestreut auf einen Teller. Jene Schälchen, die Wasser zogen, kündeten von feuchten Monaten und die anderen von trockenen. Auch die Zahl neun spielte eine magische Rolle. Isst das Mädchen an Weihnachten neunerlei Kletzenbrot, wird es im kommenden Jahr Braut. Kniet man mit dem Rücken gegen

den Altar auf einem Schemel aus neunerlei Holz, so müssen sich bei der Wandlung alle anwesenden Hexen zu erkennen geben. Will man gar den Teufel beschwören, so stelle man sich während der Christmette auf einer Kreuzstraße in einen Kreis. Zudem darf man aber neun Wochen vorher nicht mehr gebetet und sich nicht mehr gewaschen haben und das Gewand muss aus neunerlei Tuch sein.

### Tiere reden

Auch die Haustiere wurden in das alte abergläubische Brauchtum einbezogen. Nach dem Gebetläuten durfte niemand mehr im Stall sein, da sonst die Kühe verhext werden. Ebenso „hörte“ man um Mitternacht die Tiere nicht nur miteinander reden, sondern sie sollen auch über die Zukunft gesprochen haben. Füttert man die Hühner während der Mette, so legen sie das ganze Jahr Eier.

Uralten Ursprungs ist auch das im 18. Jahrhundert verbotene, aber in manchen Gegenden immer noch praktizierte „Christkindlanschießen“: durch Lärm sollen feindliche Dämonen abgewehrt werden.

### Omen und Dämonen

Vieles konnte man sich früher nicht erklären. Alles war voller Geheimnisse, überall sah man Dämonen und Omen. Vor dem Ungewissen versuchte man sich durch allerlei „Verrichtungen“ zu schützen. Zugleich aber forderte man die „Geister“ auch heraus, um über die Zukunft etwas zu erfahren:

So geschehen um 1838 in einem Nachbarort, als man während der Mettennacht einen Totenschädel auskochte, um durch eine bestimmte Zeremonie in der Lotterie zu gewinnen. Die anschließenden Ereignisse, bei denen auch ein namentlich bekannter Exorzist (Teufelsaustreiber) auftrat, wurden allerdings durch die mündliche Überlieferung und vielen persönlichen Phantasien arg übertrieben und verfälscht. Geändert hat sich aber bis in die heutige Zeit nichts. Zur rechten und un rechten Zeit versuchen selbsternannte „Hellseher“ uns etwas über die Zukunft vorzugaukeln, wobei sie immer wieder „gläubige“ Zuhörer finden, denn sie verstehen es, uralte in uns schlummernde Lebensängste anzusprechen.

### Christliche Momente

Ein schöner Brauch hält sich aber immer noch und wird sicher weiterhin vor allem zur Freude der Kinder bestehen: Das Aufstellen des Christbaums am 24. Dezember. Kaum jemand aber denkt daran, dass der Christbaum auf zwei sehr alte Wurzeln zurückgeht: Früher holte man sich Tannenzweige in die Stube, also winterliches Grün, durch das man sich Gesundheit, Wachstum und Fruchtbarkeit in Haus, Hof und Feld sichern wollte. Zugleich wehrte man durch Räucherung und viele brennende Lichter unheilbringende Dämonen ab. Daraus ist im Laufe der Zeit der Weihnachts- bzw. Christbaum mit seinen vielen Lichtern entstanden.

Warum aber bleibt er auch heute noch, zumindest für die Zeit der zwölf Rauhnächte in unseren Häusern stehen?

Die frühchristlichen Missionare ließen die alten Sitten oft weiterbestehen, nachdem sie ihnen einen christlichen Sinn gegeben hatten. Damit war beiden Teilen geholfen: das Volk brauchte von seinen alten Gebräuchen nicht abzulassen, und die Missionare hatten dennoch die Segnungen des Christentums vermittelt.

Und so wurden die zwölf Rauhnächte Bestandteil der wunderschönen Weihnachtszeit, die am Sonntag nach Hl. Dreikönig endet. Nach den Rauhnächten ist auch die dunkelste Zeit des Jahres vorbei, da der Tag schon wieder zu wachsen beginnt:

*An Stefanie ein Hahnentritt,  
an Neujahr ein ganzer Schritt,  
an Hl. Dreikönig ein Hirschsprung  
und an Lichtmess eine ganze Stund.*

## HUNDERTJÄHRIGER KALENDER

### Dezember

01. bis 05. Frost und Schneefall  
06. bis 09. diesig, langsam kälter  
10. bis 14. klares Winterwetter  
15. bis 20. trocken, frostig  
21. bis 25. Tauwetter  
26. bis 31. strenger Frost

### Januar

01. bis 05. trocken und mild  
06. und 07. Schnee  
08. bis 11. Tauwetter  
12. bis 15. wechselhaft  
16. bis 20. Dauerfrost  
21. bis 31. unbeständig, Stürme, kalt

Straßenbau · Kanalbau · Wasserleitungsbau



**H&T** Huberweidstraße 32  
94239 Ruhmannsfelden  
**Baugesellschaft mbH**

Tel. 09929-903805  
Fax 09929-903809  
ht-bau-gmbh@online.de

**Städtebausanierung  
Dorferneuerungsmaßnahmen**

## UNSER DIALEKT

### Verstehen sie Bayerisch?

#### Dialekt

*Wörter mit der Endung -azn*

bégazn  
gígazn  
náfazn  
káchazn  
gágazn  
hímfazn

Oi Leid gengand umi, oi affe,  
oi oi und oi eu (aue).

#### Bedeutung

jammern, schreien  
stottern  
schlafen  
ständig husten  
gackern  
blitzen

Manche Leute gehen hinüber, manche hinauf, manche hinab und manche nach draußen.

-Den Umlaut oi bei hinab spricht man wie den Umlaut beim Wort Ball (Boin).

*Karl Kienberger*

## Sie suchen das BESONDERE WEIHNACHTSGESCHENK!

Wie wäre es mit einem Gutschein für eine **Gesichtsbehandlung, Naturnagelverstärkung, Nagelmodellage, medizinische oder kosmetische Fußpflege.**

Die Anwendungen sind einzeln oder als Wellnesspaket erhältlich.

Gerne berate ich Sie!

*Beate Diener, Beckerfeld 19, 94375 Stallwang  
Tel. 09964/611931*

### Abschleppdienst Tag & Nacht

#### Tankstelle Öffnungszeiten

Mo – Fr 07:30 - 19:30 Uhr, Sa 08:30 - 19:30 Uhr  
So 09:30 - 19:30 Uhr, Nacht-Tankautomat

Tel.: 09964/235 Mobil: 0173/3937964



Aktuelle Neu & Gebrauchtwagen finden Sie im Internet unter  
[www.aumer-neumaier.de](http://www.aumer-neumaier.de)

94375 Stallwang  
**Aumer & Neumaier OHG**  
mazda Vertriebspartner

**All unseren Kunden ein friedvolles Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch in das neue Jahr 2009  
wünscht**

Württembergische Versicherungs AG  
Jackermeier Wörth a.d. Donau und Josef Schreiner  
Pilgramsberg, Hauptstr. 14, Tel. 09964-872

**Lausser**  
Heizung Sanitär Klimatechnik

Karl Lausser GmbH  
Hauptstraße 20  
94372 Pilgramsberg  
Tel: 0 99 64 / 650 – 0  
Fax: 0 99 64 / 650 – 144  
E-Mail: [lausser@lausser.de](mailto:lausser@lausser.de)  
Internet: [www.lausser.de](http://www.lausser.de)

*Ihr Partner  
in der Haustechnik  
und im Anlagenbau*

## BEREITSCHAFTSDIENSTE

### WICHTIGE TELEFONNUMMERN:

**Notarzt, Rettungsdienst,  
Krankentransport, Rettungshubschrauber** .....19222  
(ohne Vorwahl aus dem deutschen Festnetz)  
vom Handy mit Vorwahl

**Notruf** .....110

**Feuerwehr** .....112

**Polizeiinspektion Bogen** .....09422/8509-0

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst** .....01805/191212  
Freitag 18.00 Uhr bis Montag 8.00 Uhr  
Mittwoch 13.00 Uhr bis Donnerstag 8.00 Uhr  
Feiertage – Vortag 18.00 Uhr  
bis nächsten Werktag 8.00 Uhr

### STROMVERSORGUNG:

**E.ON Bayern AG**  
Technischer Kundenservice: 0180/2192071  
Störungsnummer: 0180/2192091  
Für 6 Cent pro Anruf aus dem deutschen Festnetz  
[www.eon-bayern.de](http://www.eon-bayern.de)

### WASSERVERSORGUNG:

WBW Wasserverband Bayerischer Wald  
Tel. 09938/919390, Stördienst 24 Stunden  
[www.wbw-info.de](http://www.wbw-info.de)  
Wasserwart: Johann Eichmeier  
Tel.: 09964/1374, Mobil: 0175/4757315

### PFARRÄMTER:

Kirche St. Benedikt Rattiszell  
Pfarramt Ascha .....09961/482

Kirche St. Martin Haunkenzell .....09964/610352

Kirche St. Thomas Herrnehlburg  
Pfarramt Mitterfels .....09961/248

Kirche St. Ursula Pilgramsberg .....09964/273

**Verwaltungsgemeinschaft Stallwang** .....09964/6402-0

**Standesamt** .....09964/6402-25

**Grundschule Rattiszell** .....09964/389

**Kindergarten St. Benedikt Rattiszell** .....09964/611992

### NOTDIENSTEINTEILUNG DER APOTHEKEN:

(beginnt und endet Samstag 08.00 Uhr früh)

**29. November bis 6. Dezember**  
St. Georgs Apotheke Mitterfels

**6. Dezember bis 13. Dezember**  
Apotheke Holzner Bogen

**13. Dezember bis 20. Dezember**  
Gallner Apot. Stallwang, St. Nikolaus Apot. Hunderdorf

**20. Dezember bis 27. Dezember**  
Hubertus Apotheke Bogen

**27. Dezember bis 3. Januar 2009  
(ab Januar 2009 nur unter Vorbehalt)**  
St. Martin-Apotheke Konzell, Markt-Apotheke Schwarzach

**3. Januar bis 10. Januar**  
Adler-Apotheke Mitterfels

**11. Januar bis 17. Januar**  
Apotheke St. Georg Parkstetten

**17. Januar bis 24. Januar**  
Stadt Apotheke Bogen

**24. Januar bis 31. Januar**  
St. Georgs Apotheke Mitterfels

### ZUM BEREICH GEHÖRENDE APOTHEKEN:

**Gallner-Apotheke Stallwang**  
Dorfplatz 7, Tel. 09964/9680

**Adler-Apotheke Mitterfels**  
Bayerwaldstr. 6, Tel. 09961/483

**St. Georgs-Apotheke Mitterfels**  
Burgstr. 66, Tel. 09961/204

**Stadt-Apotheke Bogen**  
Stadtplatz 54, Tel. 09422/1360

**Apotheke Holzner, Bogen**  
Bahnhofstr. 11, Tel. 09422/1677

**Hubertus-Apotheke Bogen**  
Bahnhofstr. 15, Tel. 09422/1886

**St. Florian-Apotheke Bogen**  
Mussinanstr. 1, Tel. 09422/805313

**St. Nikolaus-Apotheke Hunderdorf**  
Sollacher Str. 3, Tel. 09422/999

**St. Martin-Apotheke Konzell**  
St.-Martin-Str. 2, Tel. 09963/1622

**Apotheke St. Georg, Parkstetten**  
Schulstr. 10, Tel. 09421/84670

**Markt-Apotheke Schwarzach**  
Bayerwaldstr. 16, Tel. 09962/714

Satz · Gestaltung  
Offsetdruck · Digitaldruck · Farbkopien

**STOLZ** G  
m  
b  
H  
**DRUCK**

Unterholzener Str. 25 · 94360 Mitterfels  
Tel. 099 61 -94 08-0 · Fax 099 61 -94 08-30  
e-Mail: [buero@stolzdruck.de](mailto:buero@stolzdruck.de) · Internet: [www.stolzdruck.de](http://www.stolzdruck.de)





Der nach dem  
Kinderwunsch  
gestaltete  
Schulbus

Der neue Unimog  
- gut gerüstet für  
den Winterdienst



## Die Heilige Nacht

Gesegnet sei die Heilige Nacht,  
die uns das Licht der Welt gebracht! -  
Wohl unterm lieben Himmelszelt  
die Hirten lagen auf dem Feld.  
Ein Engel Gottes, licht und klar,  
mit seinem Gruß tritt auf sie dar.  
Vor Angst sie decken ihr Angesicht,  
da spricht der Engel: "Fürcht' euch nicht!"  
"Ich verkünd euch große Freud:  
Der Heiland ist geboren heut."  
Da gehn die Hirten hin in Eil,  
zu schau'n mit Augen das ewig Heil;  
zu singen dem süßen Gast Willkomm,  
zu bringen ihm ein Lämmlein fromm. -  
Bald kommen auch gezogen fern  
die heil'gen drei König' mit ihrem Stern.  
Sie knien vor dem Kindlein hold,  
schenken ihm Myrrhen, Weihrauch, Gold.  
Vom Himmel hoch der Engel Heer  
frohlocket: "Gott in der Höh sei Ehr!"

Eduard Mörike (1804-1875)

Ein besinnliches  
Weihnachtsfest  
und ein glückliches  
Neues Jahr 2009

wünscht Ihnen Ihr Bürgermeister  
Manfred Reiner